



## Welcome to BVIS HCMC Term 3 Activities booklet 2016-2017

*Câu lạc bộ Ngoại khóa Học kỳ 3 trường BVIS TP.HCM 2016-2017*

**8/5/2017 – 9/6/2017**

*(5 weeks/5 tuần)*

<i>Date &amp; Time / Ngày &amp; Giờ</i>	<i>Items / Thông tin</i>
<b>Friday 24 March at 12:00pm</b> <i>12:00 trưa thứ Sáu ngày 24 tháng 3</i>	Clubs on CHQ goes live for signing up. <i>Mở cổng đăng ký CLB qua CHQ.</i>
<b>Thursday 30 March at 12:00pm</b> <i>12:00 trưa thứ Năm ngày 30 tháng 3</i>	Selection on CHQ will close. <i>Đóng cổng đăng ký CLB.</i>
<b>Monday 17 April 2017</b> <i>Thứ Hai ngày 17 tháng 4 năm 2017</i>	Students to be notified of their chosen ECAs on CHQ. <i>Học sinh nhận thông báo về các CLB được tham gia qua CHQ.</i>
<b>Friday 28 April 2017</b> <i>Thứ Sáu ngày 28 tháng 4 năm 2017</i>	Payment deadline for all paid clubs. <i>Hạn chót đóng tiền cho các CLB có thu phí.</i>
<b>Monday 8 May 2017</b> <i>Thứ Hai ngày 8 tháng 5 năm 2017</i>	Term 3 Clubs begin. <i>Câu lạc bộ học kỳ 3 bắt đầu.</i>

<i>Each child in the school is entitled to enrol in:</i> <b>Y1-Y2:</b> <i>Free clubs: maximum of 3 choices but only 1 will be approved</i> <i>Paid clubs: unlimited</i> <b>Y3 to Y6:</b> <i>Free clubs: maximum of 4 choices but only 2 will be approved</i> <i>Paid clubs: unlimited</i> <b>Y7-13: unlimited paid and free clubs</b>	<i>Mỗi học sinh sẽ được tham gia:</i> <b>Lớp 1-2:</b> <i>CLB miễn phí: được chọn tối đa 3 CLB nhưng chỉ 1 CLB được chấp thuận</i> <i>CLB có thu phí: không giới hạn</i> <b>Lớp 3-6:</b> <i>CLB miễn phí: được chọn tối đa 4 CLB nhưng chỉ 2 CLB được chấp thuận</i> <i>CLB có thu phí: không giới hạn</i> <b>Lớp 7-13: không giới hạn CLB miễn phí và có thu phí</b>
--	---

**NOTE:** "Please note that some Primary Children have already been assigned to squads. Each squad practice time represents one club choice./ *Quý phụ huynh vui lòng lưu ý một số học sinh Tiểu học đã có tên trong đội tuyển. Mỗi đội tuyển tương đương với 1 lựa chọn.*

### **\*\*\*Contacts\*\*\*:**

➤ **For Primary clubs:** Ms Mai Truong

Email: [maitruongto@bvisvietnam.com](mailto:maitruongto@bvisvietnam.com) / Tel: 08 3758 0709 Ext: 104

➤ **For Secondary clubs:** Ms Tuoc Tran

Email: [tuoctran@bvisvietnam.com](mailto:tuoctran@bvisvietnam.com) / Tel: 08 3758 0717 Ext: 210

## **Guidelines for using CHQ**

### *Hướng dẫn sử dụng chương trình CHQ*

Please follow the instructions carefully below to log on and select your desired activities. **Before starting using CHQ, please note:**  
*Quý vị vui lòng làm theo các hướng dẫn dưới đây để đăng nhập và lựa chọn các CLB mong muốn. Trước khi thực hiện, Quý vị vui lòng lưu ý:*

- For PE Squads and some selected activities the teachers will select the students. You will not be able to select any of these clubs.  
*Đối với đội tuyển thể thao và một số hoạt động khác, giáo viên sẽ trực tiếp tuyển chọn học sinh. Quý vị sẽ không thể lựa chọn những CLB này.*
- If you have lost the password, please carefully follow the instructions in step 1 below. Please **FOLLOW THE INSTRUCTIONS FIRST** before contacting the school.  
*Nếu mất mật khẩu, Quý vị vui lòng đọc kỹ hướng dẫn tìm lại mật khẩu tại bước 1 bên dưới. Xin lưu ý rằng Quý vị cần cẩn thận **LÀM THEO CÁC HƯỚNG DẪN** để lấy lại mật khẩu **TRƯỚC KHI** liên hệ với Trường.*
- You can access CHQ by **desktop, smart phone or Ipad** from the following links:  
*Quý phụ huynh có thể dùng **máy tính, điện thoại thông minh hoặc Ipad** để truy cập vào hệ thống CHQ qua đường dẫn:*
  - <http://www.nordangliaeducation.com/vi/our-schools/vietnam/ho-chi-minh-city/bvis/parents-essentials> (Section: CHQ Login/  
*Mục: Đăng nhập CHQ*)
  - <https://seasia.mychq.net/Login.aspx>

## Step 1 / Bước 1:

Log on to the CHQ page through

<http://www.nordangliaeducation.com/vi/our-schools/vietnam/ho-chi-minh-city/bvis/parents-essentials>

or <https://seasia.mychq.net/Login.aspx>

by using your user name and password.

*Dùng tên đăng nhập và mật khẩu để đăng nhập vào cổng đăng ký CHQ:*

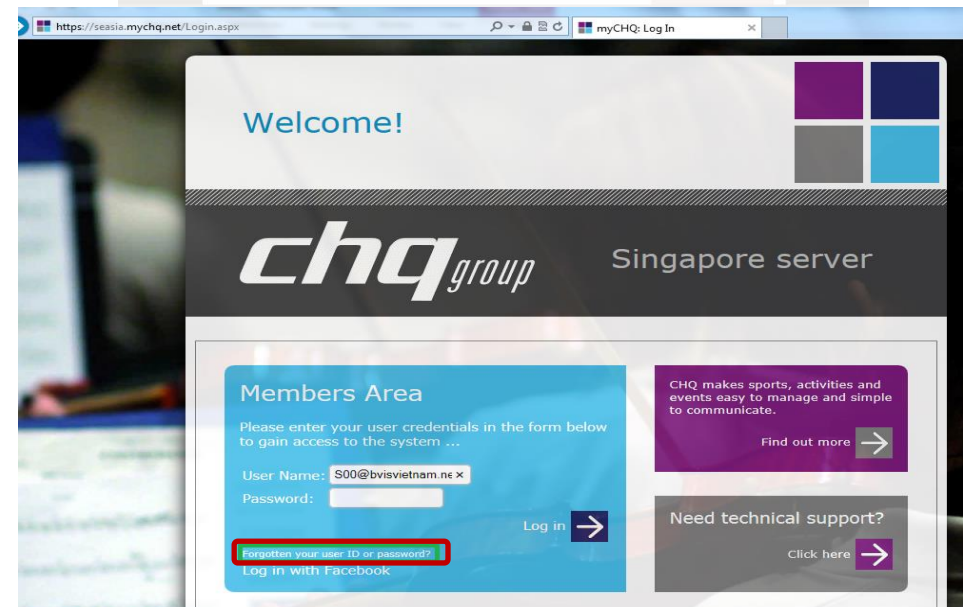
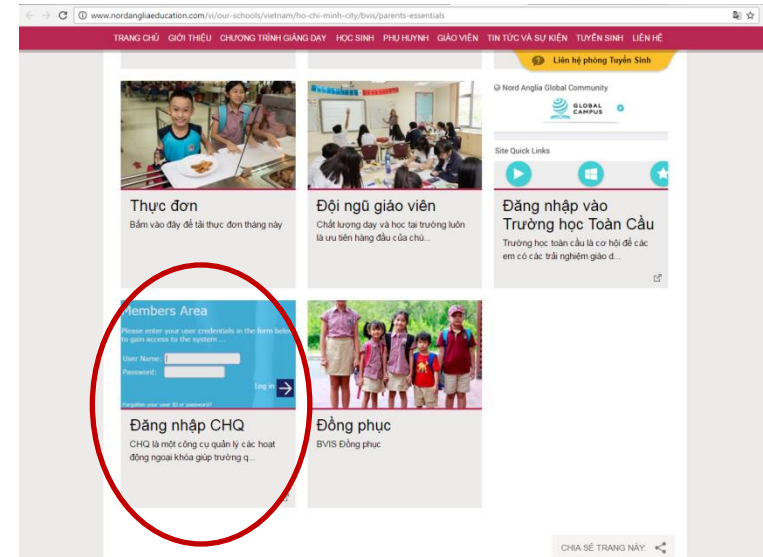
- User Name : **STUDENT'S SCHOOL EMAIL ADDRESS**

*Tên Đăng Nhập : địa chỉ e-mail của Học sinh ở trường  
([S00000@bvisvietnam.net](mailto:S00000@bvisvietnam.net))*

- Password: **\*\*\*\*\***

Please follow the instructions below if you've lost password

*Vui lòng thực hiện theo hướng dẫn bên dưới nếu mất/quên mật khẩu*



## **Forgotten/Lost Password!**

### **Trường hợp Mất/Quên mật khẩu!**

Please click the **“Forgotten your user ID or password”** from the CHQ Logon page.

Vui lòng nhấp vào đường dẫn **“Forgotten your user ID or password”** trên trang đăng nhập.

On your screen, you will see the instruction below:

**“If you've forgotten your CHQ user ID or password, not to worry! Please give us your email address; if we find the address on file, we'll send you an email message containing a security code which will allow you to reset the password on your user account(s).”**

Quý vị sẽ thấy hướng dẫn trên màn hình như sau:

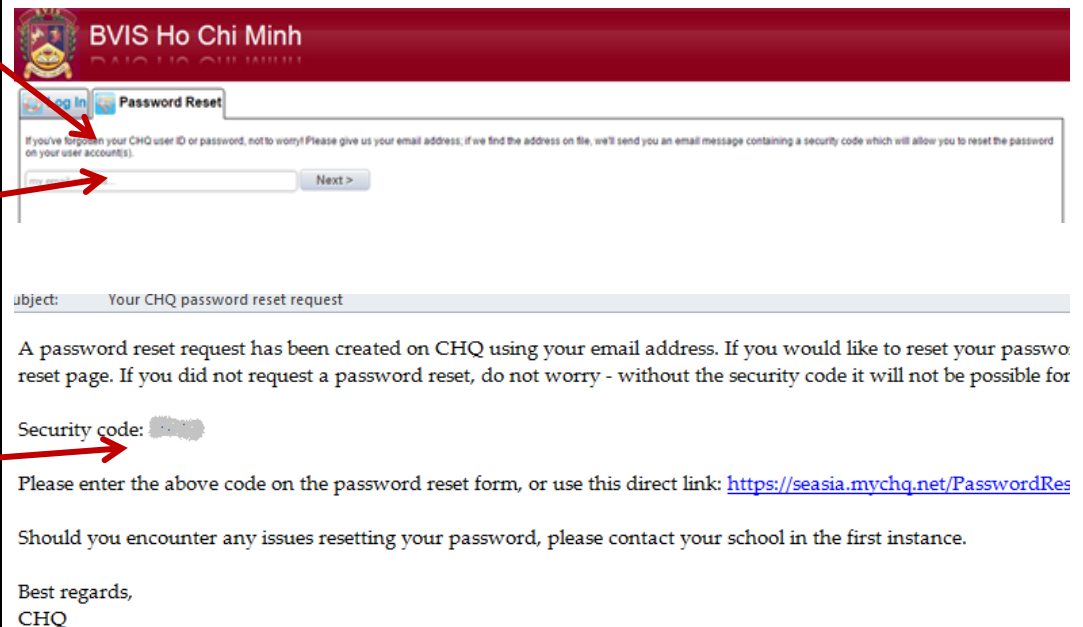
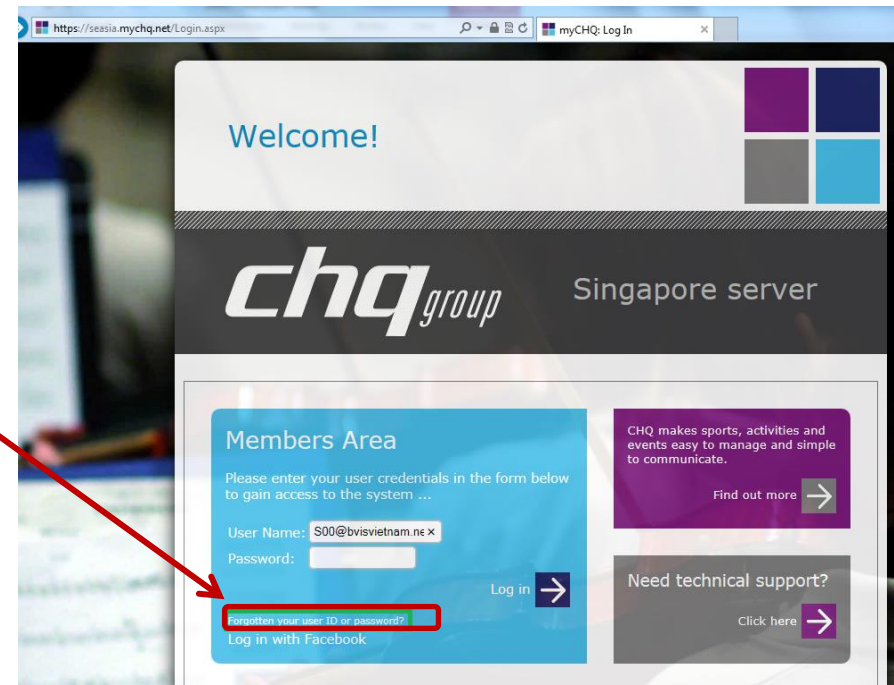
**“Nếu bạn quên tên đăng nhập CHQ hoặc mật khẩu, vui lòng cung cấp cho chúng tôi địa chỉ email của bạn; nếu tìm thấy địa chỉ email trên hệ thống, chúng tôi sẽ gửi cho bạn một email có chứa mã an toàn giúp bạn thiết lập lại mật khẩu cho tài khoản của mình.”**

Then, enter student's email address [SO----@bvisvietnam.net](mailto:SO----@bvisvietnam.net) to the box.

Vui lòng nhập địa chỉ email của học sinh [SO----@bvisvietnam.net](mailto:SO----@bvisvietnam.net)

The security code will be a five digit number, which must be entered onto the password reset page in order to proceed.

The security code is valid for 48 hours from the time of Issue. The email contains a direct link to the password reset page, in case the user had closed their browser window.



Mã an toàn sẽ gồm năm số và phải được nhập trên trang đặt lại mật khẩu để tiếp tục. Mã an toàn chỉ có hiệu lực trong vòng 48 giờ. Email gửi đến sẽ bao gồm cả đường dẫn trực tiếp đến trang thiết lập lại mật khẩu, trong trường hợp Quý vị đã đóng cửa sổ trình duyệt.

Once the **correct** security code is entered, fields displayed for a new password to be entered – the new password must be entered twice, to help prevent typing errors.

Sau khi đã nhập **đúng** mã an toàn, các ô nhập mật khẩu mới sẽ hiện ra – mật khẩu mới phải được nhập hai lần để tránh lỗi đánh máy.

Assuming the two password entries are the same, the new password will be applied when the “Next” button is pressed.

Then, you can re-log in to access to CHQ for clubs selection.

Nếu cả hai lần nhập mật khẩu đều trùng khớp, mật khẩu mới sẽ được áp dụng khi nhấn nút “Next”.

Sau đó, Quý vị có thể đăng nhập lại để đăng ký câu lạc bộ trong CHQ.

Log In Password Reset

If you've forgotten your CHQ user ID or password, not to worry! Please give us your email address; if we find the address on file, we'll send you an email message containing a security code which will allow you to reset the password on your user account(s).

anbagan@bvisvietnam.com ✓

We have sent an email to your address which contains a security code which is valid for the next 48 hours. Please now enter the code into the field below.

Here are the user IDs we've found linked to your email address that can have their passwords changed; choose a new password for the relevant user(s) and then click to save your changes.

@bvisvietnam.com (individual user)

new password...

repeat password...

Next >

Log In Password Reset

If you've forgotten your CHQ user ID or password, not to worry! P allow you to reset the password on your user account(s).



## Step 2 / Bước 2:

You should now see a CHQ welcome screen with instructions.  
*Quý vị sẽ nhìn thấy trang chào mừng có hướng dẫn.*

## Step 3 / Bước 3:

Click **View/Manage/Submit Activity Choices** tab at the bottom of the page.  
*Nhấn vào **View/Manage/Submit Activity Choices** ở cuối trang.*

The screenshot shows the BVIS Ho Chi Minh website. At the top, there is a navigation bar with 'Home', 'My Profile', 'My Schedule', 'My Messages', 'Documents', and 'Calendar'. Below this, a message reads: 'Chào mừng đến với trang đăng ký CLB BVIS Học kỳ 2 / 2015-16'. It states that the school will open registration for the 2nd semester club activities from 17:00 on Saturday, 11/12/2015 to 12:00 on Friday, 17/12/2015. The page lists 'Các bước chọn CLB:' (Steps to choose a club). Step 1: Click the school logo in the bottom left corner. Step 2: You will see a welcome page with instructions. Step 3: Click 'View/Manage/Submit Activity Choices' at the bottom of the page. Below the steps, there is a 'My Timetable Today' section showing 'Primary / Year 03 / 3I'. Underneath, there are two sections for 'My Activities - 2015-2016 Term 1' and 'My Activities - 2015-2016 Term 2'. Each section has a '+ view / manage / submit activity choices' button. The button for Term 2 is circled in green.

Add 1 to the desired box for your first preference of Free clubs & **click Save**. (A submit choices button will appear. **Do not** press this button until you have selected all choices) Then add a 2 for your second preference & **click Save** and a 3 for your third preference of free clubs & **click Save**. Ensure that you click 'Save' after each selection to log club preference. Continue with 4,5,...

*Đánh số 1 cho ô CLB lựa chọn miễn phí đầu tiên & **nhấn Save**. (Nút **Submit** sẽ hiện lên ở bên trái, tuy nhiên chỉ nhấn nút này khi đã hoàn tất toàn bộ lựa chọn). Tiếp tục đánh số 2 cho lựa chọn CLB miễn phí thứ hai & **nhấn Save**, đánh số 3 cho lựa chọn CLB miễn phí thứ ba & **nhấn Save**. Lưu ý nhấn **Save** sau mỗi lựa chọn để lưu lại danh sách đăng ký. Tiếp tục với lựa chọn 4,5,...*

The screenshot shows the 'Instructions' section of the website. It explains that the table below shows activities open to the user in the selected block. It instructs the user to enter a preference number (1 for first choice, 2 for second, etc.) and to delete a choice by entering zero. It also states that once choices are saved, the user will be prompted to submit them. Below the instructions is a table of activities for Monday, Tuesday, and Wednesday. The table has columns for 'Requested', 'Submitted', 'Approved', and 'Declined'. The 'Requested' column contains radio buttons. The 'Save' button is circled in green. The table shows activities for Monday, Tuesday, and Wednesday. The 'Requested' column for Monday has a '1' in a green circle next to the first activity. The 'Requested' column for Wednesday has a '2' in a green circle next to the first activity.

Monday				
	Requested	Submitted	Approved	Declined
Ballet 2 / Mùa Ba-lê 2 / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15]	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dance Studio - Room 335 Cost: 4.400.000,00 \$/session	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bucket Drumming / Đánh trống bằng thùng / Primary Music / Nhóm Âm nhạc khối Tiểu học [15:15-16:15] Room 106	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mr Walker	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jewellery making / Làm đồ trang sức / Primary Art / Nhóm Nghệ thuật khối Tiểu học [15:15-16:15] Room 102	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ms Batten	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Junior Chef / Đầu bếp trẻ / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15] School Canteen / Căn tin nhà trường Cost: 2.400.000,00 \$	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kung Fu / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15] Room 209 Cost: 880.000,00 \$	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Swimming Squad / Đội tuyển bơi / Primary Squads Clubs / Các đội tuyển khối Tiểu học [15:15-16:15] Pool / Hồ bơi Trường	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tuesday				
	Requested	Submitted	Approved	Declined
Hip Hop / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15] Room 208 Cost: 1.385.000,00 \$	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wednesday				
	Requested	Submitted	Approved	Declined
Basic design and sewing / Thiết kế và may và cơ bản / Primary Art / Nhóm Nghệ thuật khối Tiểu học [15:15-16:15] Room 009	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bui	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Book Illustrations / Minh họa sách / Primary Language / Nhóm ngôn ngữ khối Tiểu học [15:15-16:15] Room 108	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I - ROBOT / Chế Tạo Rôbốt / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Step 4 / Bước 4:

Consider & discuss your preference with your child then **click the Submit** button. You **MUST** click the **Submit** button to complete the process. CHQ will automatically send you a list of your chosen preferences to the student's registered email.

Preferences will become pending until they are approved or denied by CHQ. All accepted clubs will be confirmed to you via email before the club programme begins.

Vui lòng cân nhắc và trao đổi kỹ lưỡng về lựa chọn CLB trước khi nhấn nút **Submit**. Khi Quý vị nhấn **Submit**, công đồng ký CHQ sẽ tự động gửi danh sách lựa chọn về địa chỉ email trường của học sinh.

Danh sách lựa chọn CLB sẽ ở trạng thái chờ xác nhận cho đến khi công đồng ký CHQ xác nhận hoặc từ chối. Quý vị sẽ nhận được kết quả xác nhận qua email trước khi chương trình CLB bắt đầu.

### Instructions

The table below shows the activities that are open to you in the selected block. Please make your selections by entering a preference number against each activity you would like to do (1 is your first choice, 2 is your second choice, etc.). To delete a choice, simply enter a preference number of zero.

Once you have entered and saved your choices, you will be prompted to submit them - this validates your requests and makes them visible to your school activities ad

Please note that you have chosen one or more activities that incur a cost. If you are allocated a place you will



Monday			
	Requested	Submitted	Approv
Ballet 2 / Múa Ba-lê 2 / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15]			
Dance Studio - Room 335 Cost: 4.400.000,00 đ/session	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bucket Drumming / Đánh trống bằng thùng / Primary Music / Nhóm Âm nhạc khối Tiểu học [15:15-16:15] Room 106	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mr Walker			
Jewellery making / Làm đồ trang sức / Primary Art / Nhóm Nghệ thuật khối Tiểu học [15:15-16:15] Room 102	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ms Batten			
Junior Chef / Đầu bếp trẻ / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15] School Canteen / Căn tin nhà trường Cost: 2.400.000,00 đ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kung Fu / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15] Room 209 Cost: 880.000,00 đ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Swimming Squad / Đội tuyển bơi / Primary Squads Clubs / Các đội tuyển khối Tiểu học [15:15-16:15] Pool / Hồ bơi Trường			

Tuesday			
	Requested	Submitted	Approv

## Step 5 / Bước 5:

To cancel a selection after submitting, add a 0 to the Desired box then **save and submit**. / Nếu Quý vị muốn hủy hoặc thay đổi lựa chọn nào sau khi nhấn nút **Submit**, vui lòng đánh số 0 vào ô CLB muốn hủy; sau đó nhấn nút **Save** và **Submit**.

### Instructions

The table below shows the activities that are open to you in the selected block. Please make your selections by entering a preference number against each activity you would like to do (1 is your first choice, 2 is your second choice, etc.). To delete a choice, simply enter a preference number of zero.

Once you have entered and saved your choices, you will be prompted to submit them - this validates your requests and makes them visible to your school activities ad

Please note that you have chosen one or more activities that incur a cost. If you are allocated a place you will be



Monday			
	Requested	Submitted	Approved
Ballet 2 / Múa Ba-lê 2 / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15]	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dance Studio - Room 335 Cost: 4.400.000,00 đ/session		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bucket Drumming / Đánh trống bằng thùng / Primary Music / Nhóm Âm nhạc khối Tiểu học [15:15-16:15] Room 106	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mr Walker			
Jewellery making / Làm đồ trang sức / Primary Art / Nhóm Nghệ thuật khối Tiểu học [15:15-16:15] Room 102	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ms Batten			
Junior Chef / Đầu bếp trẻ / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15] School Canteen / Căn tin nhà trường Cost: 2.400.000,00 đ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kung Fu / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15] Room 209 Cost: 880.000,00 đ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Swimming Squad / Đội tuyển bơi / Primary Squads Clubs / Các đội tuyển khối Tiểu học [15:15-16:15] Pool / Hồ bơi Trường			

Tuesday			
	Requested	Submitted	Approved
Hip Hop / Primary Paid Club / Nhóm CLB trả phí [15:15-16:15] Room 208 Cost: 1.386.000,00 đ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Wednesday			
	Requested	Submitted	Approved
Basic design and sewing / Thiết kế và may vá cơ bản / Primary Art / Nhóm Nghệ thuật khối Tiểu học [15:15-16:15] Room 009	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Step 6 / Bước 6:

Before the club Programme begins **on Monday 8 May 2017**, click onto the **'My Schedule'** tab in CHQ and scroll through to Monday 8<sup>th</sup> – you will be able to see your activities selected.

*Trước khi chương trình CLB bắt đầu vào **thứ Hai, ngày 8 tháng 5 năm 2017**, Quý vị có thể nhấp vào thẻ **My Schedule** và kéo xuống **ngày thứ Hai, 8 tháng 5** để xem lịch sinh hoạt CLB của học sinh.*



**BVIS Ho Chi Minh**  
Help | My settings | Log out  
You are here: Home

Home My Profile **My Schedule** My Messages Documents Calendar

Chào mừng đến với trang đăng ký  
**CLB BVIS Học kỳ 2 / 2015-16**  
Công thông tin CHQ sẽ được mở để đăng ký CLB Học kỳ 2 vào  
**17:00 chiều thứ Sáu ngày 11/12/2015 đến 12:00 trưa thứ Năm ngày 17/12/2015**  
Các bước chọn CLB:

**Bước 1:** Nhấn vào biểu tượng CHQ dưới góc phải trang web của trường. Dùng tên đăng nhập và mật khẩu (đã được gửi qua email trước) để đăng ký CHQ.

**Bước 2:** Quý vị sẽ nhìn thấy trang chào mừng có hướng dẫn.

**Bước 3:** Nhấn vào **View/Manage/Submit Activity Choices** ở cuối trang

My Timetable Today Primary / Year 03 / 31

**My Activities - 2015-2016 Term 1**  
Thursday 15:15-16:15 Fun with Science /khoa học vui Room 103 (Term 1 Activities) - Mrs Tran Approved  
+ [ view / manage / submit activity choices ]

**My Activities - 2015-2016 Term 2**  
+ [ view / manage / submit activity choices ]

\*\*\***THANK YOU FOR FOLLOWING OUR CHQ INSTRUCTIONS**\*\*\*



Year groups	Activities	Day	Location	Participation cost	Teacher	Description	Start time	End time
1 F3, Y1	Ballet for F3-Y1	Wednesday / Thứ Tư	R 335 - Dance Studio	950,000	(from TDT Event)	Children are led to recognise the difference between melodies and develop body control. Beginners: This group is intended for students who are interested in learning ballet but have never learnt before. <i>Lớp cơ bản Các em sẽ được học cách cảm nhận sự khác nhau giữa các giai điệu và phát triển khả năng điều khiển cơ thể nhịp nhàng. Dành cho học sinh thích học bộ môn ballet.</i>	15:15	16:15
2 Primary	Just Dance! / Nào cùng nhảy!	Wednesday / Thứ Tư		0	Ms Emma Batten, Ms Hien Le		15:15	16:15
3 Primary	Student Council Club / CLB của Hội học sinh	Monday / Thứ Hai	R 204	0	Ms Tram Vu	(Information Only) (Chỉ dành để tham khảo)	15:15	16:15
4 Primary	Kung Fu	Tuesday / Thứ ba	R 215	750,000		Children learn the ancient skills of KungFu martial art. <i>Các em học sinh học thể võ cổ truyền của môn võ KungFu.</i>	15:15	16:15
5 Primary	Art & Craft / Thủ công và hội họa	Wednesday / Thứ Tư	R 217	1,300,000	(from Vinspace)	Each lesson will be devoted to a new project in which our young artists will be taught to produce beautiful and unique creations. <i>Mỗi bài học là một dự án mới để các nghệ sĩ nhí thể hiện khả năng sáng tạo độc đáo và đẹp mắt.</i>	15:15	16:15
6 Primary	Acrylic Painting / Vẽ tranh bằng màu Acrylic	Thursday / Thứ Năm	R 217	1,400,000	(from Vinspace)		15:15	16:15

Year groups	Activities	Day	Location	Participation cost	Teacher	Description	Start time	End time
7	Primary Mixed Art / Hội họa tổng hợp	Thursday / Thứ Năm	R 215	1,400,000	(from Vinspace)	This class is designed to expose young artists to different art techniques in a relaxed and safe environment in which they can build their confidence, increase their focus and improve their coordination skills. <i>Lớp học này được thiết kế nhằm giúp các họa sĩ trẻ phân biệt được các kỹ thuật nghệ thuật trong một môi trường thoải mái và an toàn, trong đó có thể xây dựng lòng tự tin, tăng cường sự tập trung, và cải thiện các kỹ năng phối hợp.</i>	15:15	16:15
8	Primary U11 Football (Girls) / Bóng đá nữ U11	Thursday / Thứ Năm	Field	0	Mr Phil Holland	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	15:15	16:15
9	Primary U11 FOBISIA Football Training/ Huấn luyện U11 tham gia bóng đá FOBISIA	Thursday / Thứ Năm	Field	0	Dao Duc, Ms Claire Harling, Mr Andrew Waddingham	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	15:15	16:15
10	Primary Primary Table Tennis / Đội tuyển bóng bàn Tiểu học	Friday / Thứ Sáu	Gym	0	Mr Gavin Brown, Mr Oliver Sargent	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	12:25	13:20
11	Y1, Y2 Colouring Club / CLB Tô màu	Monday / Thứ Hai	R 007B	0	Ms Jacinth Janabajal	This is a good opportunity for children to show their creativity. Children will be engaged in different colouring activities and they will also use a range of different colouring materials to make their work. <i>Đây là một cơ hội tốt cho các em thể hiện sự sáng tạo. Các em sẽ tham gia vào các hoạt động tô màu khác nhau và sẽ sử dụng một số các vật liệu màu khác nhau để thực hiện tác phẩm của mình.</i>	15:15	16:15
12	Y1, Y2 Basic sketching skills (year 1 & 2 students)/ Kỹ năng vẽ cơ bản Y1&2	Wednesday / Thứ Tư	R 108	0	Ms Linh Nguyen		15:15	16:15
13	Y1, Y2 Origami/Nghệ thuật xếp giấy Nhật bản	Monday / Thứ Hai	ELC 005	0	Ms Tara Paulino		15:15	16:15
14	Y1, Y2 Soft Play Room Games / Chơi tại Phòng chơi mềm	Wednesday / Thứ Tư	R 006 - SPR	0	Ms Catherine Roach	Free play in the Soft Play R. Ball and parachute and other games. <i>Vui chơi tự do ở phòng chơi mềm với các trò chơi với banh, dù,...</i>	15:15	16:15

Year groups	Activities	Day	Location	Participation cost	Teacher	Description	Start time	End time
15 Y1, Y2, Y3	Chess club / Câu lạc bộ cờ vua	Monday / Thứ Hai	R 112	<b>400,000</b>		Chess club can take anyone from beginners to experienced players, learn how to become a grand master at BVIS. <i>Câu lạc bộ cờ vua là nơi dành cho các em từ trình độ cơ bản đến thành thạo tham gia và tìm hiểu cách trở thành bậc thầy môn cờ vua tại trường BVIS.</i>	15:15	16:15
16 Y2, Y3	Junior Chef / Đầu bếp trẻ	Monday / Thứ Hai	Primary Dining Hall/Nhà ăn khối Tiểu học	<b>1,800,000</b>		We run practical, exciting and challenging cooking classes for children of all ages. We have fun in the kitchen, no matter what your experience level, and introduce students to new and delicious foods from around the world. Come along and get cooking! <i>Các lớp học nấu ăn đầy hào hứng và thử thách được dành cho học sinh ở mọi lứa tuổi! Học sinh sẽ có thời gian vui vẻ trong nhà bếp, dù các em đã có kinh nghiệm nấu ăn hay</i>	15:15	16:15
17 Y2, Y3, Y4, Y5, Y6	Hip Hop	Tuesday / Thứ ba	R 208	<b>950,000</b>	(from TDT Event)	Energy and step by step movements are the keywords for hip hop dance. <i>Các em sẽ học cách di chuyển một cách khéo léo và tràn đầy năng lượng đối với điệu nhảy hip hop.</i>	15:15	16:15
18 Y2, Y3, Y4, Y5, Y6	Ballet for Y2-Y6	Tuesday / Thứ ba	R 335 - Dance Studio	<b>950,000</b>	(from TDT Event)	Children are led to recognise the difference between melodies and develop body control. Beginners: This group is intended for students who are interested in learning ballet but have never learnt before. <i>Các em sẽ được học cách cảm nhận sự khác nhau giữa các giai điệu và phát triển khả năng điều khiển cơ thể nhịp nhàng. Dành cho học sinh thích học bộ môn ballet.</i>	15:15	16:15
19 Y2, Y3, Y4, Y5, Y6	I – ROBOT / Chế Tạo Rôbot	Wednesday / Thứ Tư	R 207	<b>3,080,000</b>		An introduction to robotics using your very own robotic kit. <i>Học sinh sẽ tìm hiểu về kỹ thuật chế tạo rôbot với bộ đồ nghề của riêng mình.</i>	15:15	16:15
20 Y2, Y3, Y4, Y5, Y6	K-Pop / Nhảy nhạc K-Pop	Wednesday / Thứ Tư	R 208	<b>950,000</b>	(from TDT Event)		15:15	16:15
21 Y3, Y4	Plasticine creations/ Sáng tạo chất dẻo	Monday / Thứ Hai	R 108B	<b>0</b>	Ms Van Dang	Children use plasticine to create art work. <i>Các em học sinh sử dụng đất nặn để tạo ra các tác phẩm nghệ thuật.</i>	15:15	16:15

Year groups	Activities	Day	Location	Participation cost	Teacher	Description	Start time	End time	
22	Y3, Y4	Felt flowers DIY/ Hoa vải, nỉ	Monday / Thứ Hai	R 009	0	Ms My Bui	Would you love to create your own unique flowers made from felt? Join our Felt Flowers club. <i>Bạn yêu thích hoa làm bằng vải nỉ và muốn tự tay mình sáng tạo ra những loại hoa độc đáo? Hãy đến tham gia câu lạc bộ hoa vải nỉ nhé.</i>	15:15	16:15
23	Y3, Y4	Basic sketching skills Y3-Y4/ Kỹ năng vẽ cơ bản Y3-Y4	Monday / Thứ Hai	R 108	0	Ms Van Nguyen		15:15	16:15
24	Y3, Y4	Beginners Keyboard Club / CLB kỹ năng chơi đàn cơ bản	Monday / Thứ Hai	R 212	0	Mr Fergus James Walker	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	15:15	16:15
25	Y3, Y4	Board games Y3-Y4/Các loại trò chơi cờ bàn L3-L4	Wednesday / Thứ Tư	R 004B	0	Ms Uyen Nghiem	It helps children's social skills improve such as: taking turns, engaging in acceptable social behaviour, dealing with winning and losing, patience, following the rules, fair play. <i>Giúp các em phát triển các kỹ năng xã hội như: biết chờ đến lượt của mình, kết nối bản thân với các hành vi ứng xử phù hợp, cư xử phù hợp khi thắng hoặc thua, kiên nhẫn, tuân thủ luật chơi, chơi công bằng.</i>	15:15	16:15
26	Y3, Y4	Basic Yoga / Câu lạc bộ Yoga căn bản	Wednesday / Thứ Tư	R 215	0	Ms Phuc Tran	Children learn how to balance, practise yoga poses while developing their confidence and concentrate better. <i>Học sinh sẽ học cách giữ thăng bằng, tập các động tác yoga, làm tăng sự tự tin và tập trung tốt hơn.</i>	15:15	16:15
27	Y3, Y4	Y3/4 Swimming Squad / Đội tuyển bơi lội lớp 3/4	Monday / Thứ Hai	Swimming pool	0	Mr Steven Kenny	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	15:15	16:15

Year groups	Activities	Day	Location	Participation cost	Teacher	Description	Start time	End time
28 Y3, Y4	STEM Y3-Y4 (Science, Technology, Engineering, Maths)/ CLB tổng hợp	Monday / Thứ Hai	R 004	0	Ms Chrissy Arguilla	STEM stands for science, technology, engineering and mathematics. This club will enable the children to apply their learning in practical ways. It will also help them develop their skills in problem solving and critical thinking. If you like challenges and enjoy building things and experimenting then this is the club for you. <i>CLB tổng hợp các môn khoa học, kỹ thuật, công nghệ và toán. CLB giúp các em thực hành và áp dụng các kiến thức đã học, đồng thời giúp phát triển các kỹ năng của các em trong việc giải quyết các vấn đề và có những suy nghĩ tích cực hơn.</i>	15:15	16:15
29 Y3, Y4	Maths Club 2 / CLB Toán	Wednesday / Thứ Tư	R 204	0	Ms Tram Vu	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	15:15	16:15
30 Y3, Y4, Y5	Making soft toys / Làm thú bông	Monday / Thứ Hai	R 104	0	Ms Thuy Nguyen	If you love soft toys and have many ideas you want to share, join this club and you will be surprised how skillful you are! <i>Nếu các em yêu thích các loại thú bông và có nhiều ý tưởng muốn chia sẻ, hãy tham gia câu lạc bộ này để khám phá khả năng khéo léo của mình nhé!</i>	15:15	16:15
31 Y3, Y4, Y5, Y6	Beautiful Patterns / Tô màu theo mẫu	Thursday / Thứ Năm	R 101	0	Ms Madeleine Brooks	Creative colouring: Explore your creativity and be inspired by stunning illustrations to create beautiful pictures. <i>Tô màu sáng tạo: Khám phá tính sáng tạo, tạo cảm hứng cho các em với những mẫu tô màu tuyệt đẹp và tạo ra những bức tranh tuyệt vời.</i>	15:15	16:15
32 Y3, Y4, Y5, Y6	Key Stage 2 Choir / Dàn đồng ca khối KS2	Tuesday / Thứ ba	R 214	0	Mr Fergus James Walker	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	12:55	13:25
33 Y3, Y4, Y5, Y6	Flute / Lớp Sáo	Tuesday / Thứ ba	R 342A	2,500,000		Improve your cognitive ability, increase your memory capacity. Countless studies have proven the benefits of music. Come to learn flute and enjoy. <i>Cải thiện khả năng tư duy, tăng cường năng lực trí nhớ... Rất nhiều nghiên cứu đã chứng minh những lợi ích mà âm nhạc đem lại. Hãy đến và tham gia CLB thổi sáo.</i>	15:15	16:15

Year groups	Activities	Day	Location	Participation cost	Teacher	Description	Start time	End time
34 Y3, Y4, Y5, Y6	Aerobics / Nhảy nhịp điệu	Thursday / Thứ Năm	R 208	950,000	(from TDT Event)	A mixture of aerobics, dance and keep fit. <i>Các em sẽ cùng học thể dục nhịp điệu, múa và tạo dáng.</i>	15:15	16:15
35 Y3, Y4	Illustration / Vẽ minh họa	Wednesday / Thứ Tư	R 344	0	Ms Rachael Smith	Students will use a variety of tools and materials to create images based on stories and one line sentences. <i>Học sinh sử dụng các công cụ và nguyên liệu khác nhau để sáng tạo hình ảnh dựa trên nền tảng là câu chuyện và những câu văn ngắn.</i>	15:15	16:15
36 Y4, Y5, Y6	Play with water color / Chơi cùng màu nước	Wednesday / Thứ Tư	R 107	0	Ms Suong Nguyen	Students can play with water color and create beautiful pieces of art. <i>Học sinh chơi với màu nước và sáng tạo ra các tác phẩm nghệ thuật tuyệt đẹp.</i>	15:15	16:15
37 Y4, Y5, Y6	Big Draw / Mỹ thuật	Thursday / Thứ Năm	R 109	0	Mr Daniel Penson	If you love Art and drawing, join this club. We use lots of different materials to create beautiful pieces of artwork. <i>Nếu các em yêu thích Mỹ thuật và hội họa, hãy tham gia CLB này. CLB sử dụng những vật liệu khác nhau để tạo ra những tác phẩm nghệ thuật tuyệt vời.</i>	15:15	16:15
38 Y4, Y5, Y6	Community Culinary Club with Little Rose Shelter/Lớp nấu ăn của CLB Cộng đồng với Mái ấm Hoa hồng nhỏ	Wednesday / Thứ Tư	Secondary Kitchen/Nhà bếp khối Trung học	0	Ms Joanna Mearing		15:15	16:15
39 Y4, Y5, Y6	Ukulele club / Câu lạc bộ Ukulele nâng cao	Monday / Thứ Hai	R 212B	0	Mr Dylan Sears	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	15:15	16:15
40 Y4, Y5, Y6	Violin / Lớp đàn Violin	Tuesday / Thứ ba		2,500,000		Improve your cognitive ability and increase your memory capacity. Countless studies have proven the benefits of music. Come to learn violin and enjoy. <i>Âm nhạc giúp tăng cường khả năng nhận thức, cải thiện trí nhớ... Vô số nghiên cứu đã chứng minh những lợi ích mà âm nhạc đem lại. Hãy đến tham gia CLB Vĩ cầm.</i>	15:15	16:15



Year groups	Activities	Day	Location	Participation cost	Teacher	Description	Start time	End time
41 Y4, Y5, Y6	Junior Chef / Đầu bếp trẻ	Tuesday / Thứ ba	Sunken garden	<b>2,880,000</b>			15:15	16:15
42 Y4, Y5, Y6	Chess club / Câu lạc bộ cờ vua	Wednesday / Thứ Tư	R 112	<b>400,000</b>		Chess club can take anyone from beginners to experienced players, learn how to become a grand master at BVIS. <i>Câu lạc bộ cờ vua là nơi dành cho các em từ trình độ cơ bản đến thành thạo tham gia và tìm hiểu cách trở thành bậc thầy môn cờ vua tại trường BVIS.</i>	15:15	16:15
43 Y4, Y5, Y6	Violin / Lớp đàn Violin	Thursday / Thứ Năm		<b>2,500,000</b>		This clubb improves your cognitive ability and increase your memory capacity. Countless studies have proven the benefits of music. Come to learn violin and enjoy. <i>CLB này giúp tăng cường khả năng nhận thức, cải thiện trí nhớ... Vô số nghiên cứu đã chứng minh những lợi ích mà âm nhạc đem lại. Hãy đến tham gia CLB Vĩ cầm.</i>	15:15	16:15
44 Y4, Y5, Y6	U11 Football (Boys) / Bóng đá nam U11	Monday / Thứ Hai	Field	<b>0</b>	Mr Gavin Brown	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	15:15	16:15
45 Y5	STEM Y5 (Science, Technology, Engineering, Maths)/ CLB tổng hợp	Wednesday / Thứ Tư	R 004	<b>0</b>	Ms Huong Tran	STEM stands for science, technology, engineering and mathematics. This club will enable the children to apply their learning in practical ways. It will also help them develop their skills in problem solving and critical thinking. If you like challenges and enjoy building things and experimenting then this is the club for you. <i>CLB tổng hợp các môn khoa học, kỹ thuật, công nghệ và toán. CLB giúp các em thực hành và áp dụng các kiến thức đã học, đồng thời giúp phát triển các kỹ năng của các em trong việc giải quyết các vấn đề và có những suy nghĩ tích cực hơn.</i>	15:15	16:15

Year groups	Activities	Day	Location	Participation cost	Teacher	Description	Start time	End time	
46	Y5, Y6	Making flower using crepe paper/Làm hoa sử dụng giấy nhún.	Monday / Thứ Hai	R 203	0	Ms Huyen Nguyen	This club is for children who are in Y5,Y6 and love handicraft. <i>Câu lạc bộ Làm hoa giấy dành cho những bạn học sinh lớp 5,6 và yêu thích môn thủ công.</i>	15:15	16:15
47	Y5, Y6	ALEC / Câu lạc bộ vì môi trường	Monday / Thứ Hai	R 206	0	Ms Lan Cung, Ms Gillie Robson	This club will be organised and facilitated by members of the Secondary Student Council. It is an opportunity for students in the Primary school to link with the Secondary school and work together to find ways for BVIS to be more Eco-Friendly and join the global Eco-Schools community. <i>CLB này sẽ do Hội học sinh khối Trung học đứng ra tổ chức. Các học sinh Tiểu học sẽ cùng các anh chị Trung học tìm ra giải pháp giúp Trường thân thiện hơn với môi trường và gia nhập cộng đồng các trường học Vì môi trường.</i>	15:15	16:15
48	Y5, Y6	Circus Club / CLB Xiếc	Monday / Thứ Hai	R 213 - Imaginarium/ Phòng Tưởng tượng	0	Ms Julie Jackson, Ms Louise Murdoch	Link with Chuyen Biet Rang Dong school. Students will plan and facilitate physical and fun activities with special learning needs in mind for our friends at CBRD. <i>CLB này được liên kết với trường Chuyên biệt Rạng Đông. Học sinh sẽ lập kế hoạch và triển khai các hoạt động thể chất và vui chơi cùng với việc hỗ trợ các bạn ở trường Chuyên biệt Rạng Đông có nhu cầu học tập đặc biệt.</i>	15:15	16:15
49	Y5, Y6	Spanish club/ CLB tiếng Tây Ban Nha	Thursday / Thứ Năm	R 201	0	Ms Sasha DeSilva		15:15	16:15
50	Y5, Y6	Board games Y5-Y6/Các loại trò chơi cờ bàn L5-L6	Monday / Thứ Hai	R 003	0	Ms Vi Bui	It helps children's social skills improve such as: taking turns, engaging in acceptable social behaviour, dealing with winning and losing, patience, following the rules, fair play. <i>Giúp các em phát triển các kỹ năng xã hội như: biết chờ đến lượt của mình, kết nối bản thân với các hành vi ứng xử phù hợp, cư xử phù hợp khi thắng hoặc thua, kiên nhẫn, tuân thủ luật chơi, chơi công bằng.</i>	15:15	16:15

Year groups	Activities	Day	Location	Participation cost	Teacher	Description	Start time	End time
51	Y5, Y6 Yoga Club / Câu lạc bộ Yoga	Monday / Thứ Hai	R 215	0	Ms Ha Nguyen	Children learn how to balance, practise yoga poses while developing their confidence and concentrate better. <i>Học sinh sẽ học cách giữ thăng bằng, tập các động tác yoga, làm tăng sự tự tin và tập trung tốt hơn.</i>	15:15	16:15
52	Y5, Y6 U11 FOBISIA Athletics Training/ Huấn luyện U11 tham gia điền kinh FOBISIA	Tuesday / Thứ ba	Field	0	Dao Duc, Mr Tam Nguyen, Ms Van Nguyen	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	15:15	16:15
53	Y5, Y6 Y5/6 Swimming Squad / Đội tuyển bơi lớp 5/6	Wednesday / Thứ Tư	Swimming pool	0	Mr Steven Kenny, Ms Van Nguyen	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	15:15	16:15
54	Y5, Y6 U11 FOBISIA Swim Training/ Huấn luyện U11 tham gia bơi FOBISIA	Friday / Thứ Sáu	Swimming pool	0	Mr Steven Kenny, Ms Van Nguyen	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	14:15	15:05
55	Y5, Y6 Code Club / Mã và lập trình	Monday / Thứ Hai	R 207	0	Mr Matt Fahy	This club is for Year 5 and 6 children who would like to develop their computer coding and programming skills. <i>CLB này dành cho các em lớp 5 và lớp 6 thích phát triển kỹ năng đọc mã và lập trình.</i>	15:15	16:15
56	Y5, Y6 Maths Club 1 / CLB Toán	Wednesday / Thứ Tư	R 107	0	Mrs Nga Huynh	(Information Only) <i>(Chỉ dành để tham khảo)</i>	15:15	16:15
57	Y6 Community Volunteer Programme Chương trình Tình Nguyện Vì Cộng Đồng của lớp 6	Monday / Thứ Hai		0	Mr Oliver Sargent	Year 6 children are encouraged to develop their ability to be responsible and caring through this opportunity at BVIS. Assisting teachers in a variety of clubs, Y6 students will have the opportunity to support and interact with younger children. <i>Học sinh Lớp 6 được khuyến khích phát triển năng lực chịu trách nhiệm và quan tâm người khác qua cơ hội tham gia hoạt động này tại BVIS. Trong quá trình hỗ trợ giáo viên điều hành các CLB, các em sẽ có dịp giúp đỡ và giao lưu với những học sinh nhỏ tuổi hơn.</i>	15:15	16:15

Year groups	Activities	Day	Location	Participation cost	Teacher	Description	Start time	End time
58	Y6 Community Volunteer Programme Chương trình Tình Nguyện Vì Cộng Đồng của lớp 6	Wednesday / Thứ Tư		0	Mr Oliver Sargent	Year 6 children are encouraged to develop their ability to be responsible and caring through this opportunity at BVIS. Assisting teachers in a variety of clubs, Y6 students will have the opportunity to support and interact with younger children. <i>Học sinh Lớp 6 được khuyến khích phát triển năng lực chịu trách nhiệm và quan tâm người khác qua cơ hội tham gia hoạt động này tại BVIS. Trong quá trình hỗ trợ giáo viên điều hành các CLB, các em sẽ có dịp giúp đỡ và giao lưu với những học sinh nhỏ tuổi hơn.</i>	15:15	16:15
59	Y6 Community Volunteer Programme Chương trình Tình Nguyện Vì Cộng Đồng của lớp 6	Thursday / Thứ Năm		0	Mr Oliver Sargent	Year 6 children are encouraged to develop their ability to be responsible and caring through this opportunity at BVIS. Assisting teachers in a variety of clubs, Y6 students will have the opportunity to support and interact with younger children. <i>Học sinh Lớp 6 được khuyến khích phát triển năng lực chịu trách nhiệm và quan tâm người khác qua cơ hội tham gia hoạt động này tại BVIS. Trong quá trình hỗ trợ giáo viên điều hành các CLB, các em sẽ có dịp giúp đỡ và giao lưu với những học sinh nhỏ tuổi hơn.</i>	15:15	16:15